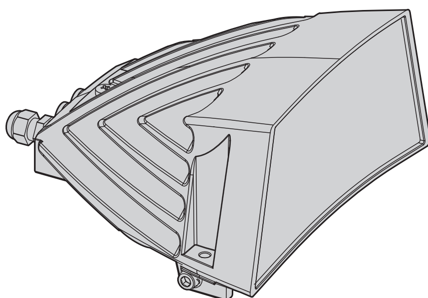


UPTIRN

LED illuminator



EN English - Instructions manual

IT Italiano - Manuale di istruzioni

FR Français - Manuel d’instructions

DE Deutsch - Bedienungslanleitung

UPTIRN

LED illuminator

1 About this manual

Before installing and using this unit, please read this manual carefully. Be sure to keep it handy for later reference.

1.1 Typographical conventions

DANGER!
High level hazard.
Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.

DANGER!
Hot surface.
Avoid contact. Surfaces are hot and may cause personal injury if touched.

DANGER!
Emission of visible light or infrared.
It can be harmful for eyes. Pay attention to the provided indications.

CAUTION!
Medium level hazard.
This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.

INFO
Description of system specifications.
We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

2 Notes on copyright and information on trademarks

The quoted names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

3 Safety rules

Do not stare at the lamp when on. It can be harmful for eyes.

The infrared LED illuminator emits high-intensity visible light. In compliance with standard EN62471/IEC62471, the photobiological safety assessment has classified the device in Risk Group 2, where it exceeds the values of the Exempt Group. The risk linked to the observer depends on how the product has been installed and is used. For installation, follow the instructions in this manual. Do not open the illuminator for whatever reason. Do not look directly at the illuminator using optical lenses. Exposure hazard values (EHV): 88.1s. Hazard distance (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	**ATTENTION:** IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Fig. 1 Infrared illuminator.



The white light LED illuminator emits high-intensity visible light. In compliance with standard EN62471/IEC62471, the photobiological safety assessment has classified the device in Risk Group 2, where it exceeds the values of the Exempt Group. The risk linked to the observer depends on how the product has been installed and is used. For installation, follow the instructions in this manual. Do not open the illuminator for whatever reason. Do not look directly at the illuminator using optical lenses. Exposure hazard values (EHV): 20.8s. Hazard distance (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.	**ATTENTION:** Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.

Fig. 2 White light illuminator.



During normal operation the surface of the illuminator can reach high temperatures. Do not allow direct contact and position the appliance where it is inaccessible to unauthorised persons. Before touching switch off the illuminator and allow to cool for a minimum period of 10 minutes.



CAUTION! The device must be installed only and exclusively by qualified technical personnel.

- The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.
- Before starting any operation, make sure the power supply is disconnected.
- Do not use cables that seem worn or old.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook. Improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Non-original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels (4.2 Product markings, page 3).
- A disconnecting device, readily and easily accessible, must be incorporated in the electrical system of the building for rapid intervention.

- Installation category (also called Overvoltage Category) specifies the level of mains voltage surges that the equipment will be subjected to. The category depends upon the location of the equipment, and on any external surge protection provided. Equipment in an industrial environment, directly connected to major feeders/short branch circuits, is subjected to Installation Category III. If this is the case, a reduction to Installation Category II is required. This can be achieved by use of an insulating transformer with an earthed screen between primary and secondary, or by fitting listed Surge Protective Devices (SPDs) from live to neutral and from neutral to earth. Listed SPDs shall be designed for repeated limiting of transient voltage surges, suitable rated for operating voltage and designated as follows: Type 2 (Permanently connected SPDs intended for installation on the load side of the service equipment overcurrent device); Nominal Discharge Current (In) 20kA min. For example: FERRAZ SHAWMUT, STT2240SPG-CN, STT2BL240SPG-CN rated 120Vac/240Vac, (In=20kA). Maximum distance between installation and reduction is 5m.
- This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference. In this case the user may be required to take adequate measures.
- To comply with the main supply voltage dips and short interruption requirements, use a suitable Uninterruptable Power Supply (UPS) to power the unit.
- In the case of a 24Vac power supply, you must provide for adequate separation from the AC power supply line using double or reinforced insulation between the main power supply line and the secondary circuit.

4 Identification

4.1 Product description and type designation

State of the art illuminator, which provides high reliability and excellent image quality. The UPTIRN lights the entire scene evenly, eliminating hotspots and underexposures, for unbeatable night-time images and secure surveillance of the area. The high efficiency heat sink body ensures maximum LED durability and protection against over-temperatures, whereas the front glass, made of special technopolymer, provides high infrared transmittance. The illuminators are protected against electrostatic discharges.

4.2 Product markings

See the label attached to the product.

5 Preparing the product for use



Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.

5.1 Unpacking and contents

5.1.1 Unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

5.1.2 Contents

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Illuminator
- Bolts and screws
- Instructions manual

5.2 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

When returning a faulty product we recommend using the original packaging for shipping.

6 Assembling and installing



This product can be installed only on the ULISSE P&T line. For installation and setting please refer to the P&T manual.

6.2.1 Description of the LED illuminator

- **Twilight sensor:** Detects the light level.
- **Cable:** Power supply and control.
- **Switch-on threshold regulator:** This potentiometer allows adjusting the sensitivity threshold to switch on the illuminator.
- **Infrared power control:** This potentiometer allows adjusting the power of the illuminator.

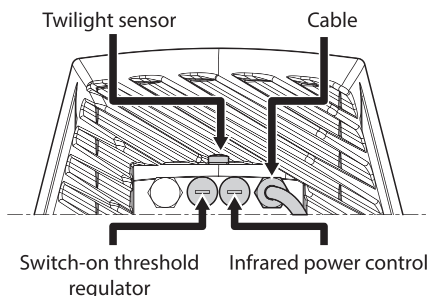


Fig. 1

7 Disposal of waste materials



This symbol mark and recycle system are applied only to EU countries and not applied to the countries in the other area of the world.

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please dispose of this equipment at your local Community waste collection or Recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

8 Technical data

8.1 General

Wavelengths: 850nm, 940nm, white light

Adjustable built-in twilight sensor for automatic activation and deactivation

8.2 Mechanical

Die cast aluminium body

Dimensions: 187x111x176mm (7.4x4.4x6.9in)

Unit weight: 1.5kg (3.3lb)

8.3 Electrical

Power supply/Current consumption:

- From 12Vdc to 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Illuminators

SMD LED

GEKO IRN - BEAM PATTERN AND ACHIEVABLE DISTANCES FOR ONE ILLUMINATOR			
Horizontal and vertical beam patterns	Maximum distance		
	850nm	940nm	White light
10°	240m (787ft)	140m (460ft)	–
30°	130m (427ft)	80m (262ft)	120m (393ft)[1]
60°	80m (262ft)	60m (197ft)	90m (295ft)[1]

Tab. 1 The distances and the performance depend on the camera/lens used and on the environmental light conditions.

[1] Achievable distances with camera in Day mode (colour image)

8.5 Environment

Indoor/Outdoor

Operating temperature: From -40°C (-40°F) to +60°C (140°F)

8.6 Certifications

Electrical safety (CE): EN60950-1

Electromagnetic compatibility (CE):EN50130-4, EN55022 (Class A), FCC Part 15 (Class A)

Outdoor installation (CE): EN60950-22

Photobiological safety (CE): EN62471

IP protection degree: EN60529 (IP66/IP67)

UL certification: cULus Listed (TYPE 4X) (version with a white light LED illuminator excluded)

9 Technical drawings



The dimensions of the drawings are in millimetres.

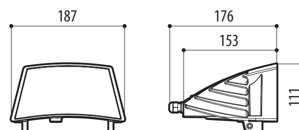


Fig. 2 UPTIRN.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697417
Email: info@videotec.com



www.videotec.com

MNVKUPTIRN_1420_EN

UPTIRN

Illuminatore a LED

1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente questo manuale. Conservare questo manuale a portata di mano come riferimento futuro.

1.1 Convenzioni tipografiche



PERICOLO!
Pericolosità elevata.
Rischio di scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto, salvo diversa indicazione.



PERICOLO!
Superficie calda.
Evitare il contatto. Le superfici sono calde e potrebbero causare danni alla persona in caso di contatto.



PERICOLO!
Emissione di luce visibile o infrarossa.
Può essere dannoso per gli occhi. Prestare attenzione alle indicazioni fornite.



ATTENZIONE!
Pericolosità media.
L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.



INFO
Descrizione delle caratteristiche del sistema.
Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.

2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

3 Norme di sicurezza



Non fissare la lampada in funzione. Può essere dannoso per gli occhi.



L'illuminatore a LED a luce infrarossa emette luce ad alta intensità visibile. La valutazione foto-biologica di sicurezza, in accordo con la norma EN62471/IEC62471, ha portato alla classificazione del dispositivo nel Gruppo di Rischio 2, dove si superano i valori del Gruppo Esente. Il rischio correlato all'osservatore dipende da come gli utenti installano e utilizzano il prodotto. Per l'installazione seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Non aprire l'illuminatore per qualsiasi motivo. Non guardare l'illuminatore direttamente utilizzando strumenti ottici. Valori di esposizione pericolosa (EHV): 88.1s. Distanze di pericolo (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	**ATTENTION:** IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Fig. 1 Illuminatore infrarosso.



L'illuminatore a LED a luce bianca emette luce ad alta intensità visibile. La valutazione foto-biologica di sicurezza, in accordo con la norma EN62471/IEC62471, ha portato alla classificazione del dispositivo nel Gruppo di Rischio 2, dove si superano i valori del Gruppo Esente. Il rischio correlato all'osservatore dipende da come gli utenti installano e utilizzano il prodotto. Per l'installazione seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Non aprire l'illuminatore per qualsiasi motivo. Non guardare l'illuminatore direttamente utilizzando strumenti ottici. Valori di esposizione pericolosa (EHV): 20.8s. Distanze di pericolo (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.	**ATTENTION:** Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.

Fig. 2 Illuminatore a luce bianca.



Durante il normale funzionamento la superficie dell'illuminatore può raggiungere temperature elevate. Evitare il contatto diretto e posizionare l'apparecchiatura in luogo non accessibile al personale non autorizzato. Per qualunque operazione di manutenzione spegnere il dispositivo d'illuminazione e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti.



ATTENZIONE! L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.

- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto.
- Non utilizzare cavi con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale. L'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura (4.2 Marcatura del prodotto, pagina 3).
- Un dispositivo di scollegamento, prontamente e facilmente accessibile, deve essere incorporato nell'impianto elettrico dell'edificio per un intervento rapido.

- La categoria di installazione (detta anche categoria di sovratensione) specifica i livelli della tensione transitoria di rete alla quale l’apparato è soggetto. La categoria dipende dal luogo di installazione e dalla presenza di dispositivi di protezione contro le sovratensioni. Un dispositivo per ambienti industriali, connesso ai rami principali dell’impianto di alimentazione è soggetto alla categoria di installazione III. Se questo è il caso, è richiesta una riduzione alla categoria II. Ciò può essere ottenuto utilizzando un trasformatore di isolamento con schermatura connessa a terra tra il primario ed il secondario, o tramite l’impiego di dispositivi di protezione contro le sovratensioni (SPD), UL listed, connessi tra la fase ed il neutro a tra il neutro e terra. I dispositivi SPD UL listed, dovranno essere predisposti per limitare sovratensioni transitorie in modo ripetitivo e per la seguenti condizioni nominali di funzionamento: Tipo 2 (Dispositivi SPD connessi permanentemente alla rete di alimentazione, per istallazioni dal lato del carico del dispositivo di servizio); Corrente nominale di scarica (In) 20kA minimi. Si possono utilizzare ad esempio: FERRAZ SHAWMUT, ST23401PG-CN, ST240SPG-CN specificati per 120Vac/240Vac, (In=20kA). La distanza massima tra l'installazione e la riduzione è di 5m.
- Questo è un prodotto di Classe A. In un ambiente residenziale questo prodotto può provocare radiodisturbi. In questo caso può essere richiesto all'utilizzatore di prendere misure adeguate.
- Per essere conforme ai requisiti della normativa sugli abbassamenti e le brevi interruzioni della tensione di alimentazione, utilizzare un adeguato gruppo di continuità (UPS) per alimentare l'unità.
- In caso di alimentazione in 24Vac, deve essere predisposta un'adeguata separazione dalla linea di alimentazione AC, fornendo un isolamento doppio o rinforzato tra la linea di alimentazione principale e il circuito secondario.

4 Identificazione

4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Illuminatore di ultima generazione in grado di fornire un'elevata affidabilità e qualità d'immagine notevole. UPTIRN illumina l’intera scena in modo omogeneo eliminando macchie di luce e sottoesposizioni per insuperabili immagini notturne e una sicura sorveglianza dell’area. Il corpo dissipatore ad alta efficienza garantisce la massima durata dei LED e protezione contro le sovratemperature, mentre il vetro frontale, in speciale tecnopolimero, offre un’elevata trasmittanza infrarossa. Gli illuminatori sono protetti contro le scariche elettrostatiche.

4.2 Marcatura del prodotto

Vedere l’etichetta posta sul prodotto.

5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



Qualsiasi cambiamento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.

5.1 Disimballaggio e contenuto

5.1.1 Disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non abbia segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di evidenti segni di danno all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

Conservare l'imballo nel caso sia necessario inviare il prodotto in riparazione.

5.1.2 Contenuto

Controllare che il contenuto sia corrispondente alla lista del materiale sotto elencata:

- Illuminatore
- Viteria
- Manuale di istruzioni

5.2 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

In caso di restituzione del prodotto malfunzionante è consigliato l'utilizzo dell'imballaggio originale per il trasporto.

6 Assemblaggio e installazione



Questo prodotto può essere installato solamente sui brandeggi della linea ULISSE. Per l'installazione e la regolazione fare riferimento al manuale del brandeggio.

6.2.1 Descrizione dell'illuminatore a LED

- **Sensore crepuscolare:** Rileva il livello di luminosità.
- **Cavo:** Alimentazione e controllo.
- **Regolatore soglia accensione:** Questo potenziometro permette di regolare il livello di sensibilità per l'accensione dell'illuminatore.
- **Regolatore potenza infrarossi:** Questo potenziometro permette di regolare la potenza dell'illuminatore.

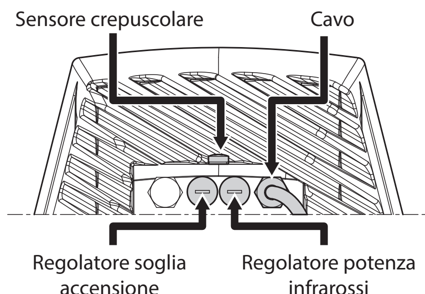


Fig. 1

7 Smaltimento dei rifiuti



Questo simbolo e il sistema di riciclaggio sono validi solo nei paesi dell'EU e non trovano applicazione in altri paesi del mondo.

Il vostro prodotto è costruito con materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.

Prodotti elettrici ed elettronici che portano questo simbolo alla fine dell'uso devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio in un Centro di raccolta o in un'Ecostazione.

Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.

8 Dati tecnici

8.1 Generale

Lunghezze d'onda: 850nm, 940nm, luce bianca

Sensore crepuscolare integrato regolabile per accensione e spegnimento automatico

8.2 Meccanica

Corpo in pressofusione di alluminio

Dimensioni: 187x111x176mm

Peso unitario: 1.5kg

8.3 Elettrico

Tensione di alimentazione/Corrente assorbita:

- Da 12Vdc a 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Illuminatori

LED SMD

GEKO IRN - ANGOLO DI DIFFUSIONE E DISTANZE ILLUMINATORE SINGOLO			
Angolo di diffusione orizzontale e verticale	**Distanza massima**		
	850nm	**940nm**	**Luce bianca**
10°	240m	140m	–
30°	130m	80m	120m[1]
60°	80m	60m	90m[1]

Tab. 1 Le distanze e le prestazioni dipendono dal tipo di telecamera/obiettivo usati e dalle condizioni di luce ambientali.

[1] Distanze ottenute con telecamera impostata in modalità Giorno (immagine a colori).

8.5 Ambiente

Interno/Esterno

Temperatura di esercizio: Da -40°C a +60°C

8.6 Certificazioni

Sicurezza elettrica (CE): EN60950-1

Compatibilità elettromagnetica (CE):EN50130-4, EN55022 (Classe A), FCC Part 15 (Classe A)

Installazione all'esterno (CE): EN60950-22

Sicurezza fotobiologica (CE): EN62471

Grado di protezione IP: EN60529 (IP66/IP67)

Certificazione UL: cULus Listed (TYPE 4X) (esclusa versione con illuminatore LED a luce bianca)

9 Disegni tecnici

Le dimensioni dei disegni sono espresse in millimetri.

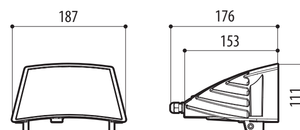


Fig. 2 UPTIRN.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com



www.videotec.com
MNVKUPTIRN_1420_IT

1 À propos de ce mode d’emploi

Avant d’installer et d’utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d’emploi. Conservez-le à portée de main pour pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

1.1 Conventions typographiques



DANGER!
Risque élevé.
Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.



DANGER!
Surface à température élevée.
Evitez le contact. La température des surfaces est élevée et leur contact peut provoquer des blessures corporelles.



DANGER!
Émission de lumière visible ou infrarouge.
Peut être dangereux pour les yeux. Suivre les indications fournies.



ATTENTION!
Risque moyen.
Opération extrêmement importante en vue d’un fonctionnement correct du système; lire avec attention les opérations indiquées et s’y conformer rigoureusement.



REMARQUE
Description des caractéristiques du système.
Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

3 Normes de securité



Ne pas fixer l'ampoule lorsqu'elle est en marche. Peut être dangereux pour les yeux.



Le projecteur à LED à lumière infrarouge émet de la lumière à haute intensité visible. L'évaluation photo-biologique de sécurité, conformément à la norme EN62471/CEI62471, a donné le classement du dispositif dans le Groupe de Risque 2, où les valeurs du Groupe Exonéré sont dépassées. Le risque lié à l'observateur dépend de la manière dont les utilisateurs installent et utilisent le produit. Pour l'installation, suivre les instructions de ce manuel. N'ouvrir le projecteur sous aucun prétexte. Ne pas regarder directement le projecteur en utilisant des instruments optiques. Valeurs d'exposition dangereuse (EHV): 88.1s. Distances de danger (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	**ATTENTION:** IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Fig. 1 Projecteur infrarouge.



Le projecteur à LED à lumière blanche émet de la lumière à haute intensité visible. L'évaluation photo-biologique de sécurité, conformément à la norme EN62471/ CEI62471, a donné le classement du dispositif dans le Groupe de Risque 2, où les valeurs du Groupe Exonéré sont dépassées. Le risque lié à l'observateur dépend de la manière dont les utilisateurs installent et utilisent le produit. Pour l'installation, suivre les instructions de ce manuel. N'ouvrir le projecteur sous aucun prétexte. Ne pas regarder directement le projecteur en utilisant des instruments optiques. Valeurs d'exposition dangereuse (EHV): 20.8s. Distances de danger (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.	**ATTENTION:** Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.

Fig. 2 Projecteur à lumière blanche.



Durant le fonctionnement normal, la surface du projecteur peut atteindre des températures élevées. Éviter le contact direct et positionner l'appareil dans un endroit non accessible au personnel non autorisé. Avant de la toucher, éteindre le dispositif d'illumination et le laisser refroidir durant 10 minutes minimum.



ATTENTION! L'installation et l'entretien du dispositif doivent être exclusivement être effectués par un personnel technique qualifié.

- Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.
- Sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.
- Ne pas utiliser de câbles usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel. L'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage (4.2 Marquage du produit, page 3).
- Un dispositif de déconnexion, rapide et facile d'accès, doit être incorporé dans le circuit électrique du bâtiment pour une intervention rapide.

- La catégorie d'installation (ou catégorie de surtension) spécifie les niveaux de la tension de secteur correspondant à l'appareil. La catégorie dépend du lieu d'installation et du dispositif de protection contre les surtensions installé. En cas d'environnement industriel directement connecté aux circuits de dérivation du système d'alimentation, l'équipement est classé dans la catégorie d'installation III. Dans ce cas, un déclassement à la catégorie II est nécessaire et peut être obtenu au moyen d'un transformateur d'isolement avec blindage électrostatique entre le primaire et le secondaire ou en utilisant des dispositifs de protection contre les surtensions (SPD) entre la phase et le neutre et entre le neutre et la terre. Les dispositifs SPD UL cités doivent être prévus pour limiter les surtensions transitoires en mode répétitif et pour les conditions nominales de fonctionnement suivantes : Type 2 (dispositifs SPD reliés en permanence au côté charge du côté du dispositif de protection contre les surintensités) ; courant nominal de décharge (In) 20kA min. Exemples d'utilisation possible : FERRAZ SHAWMUT, ST23401PG-CN, ST240SPG-CN spécifiés pour 120Vac/240Vca, (In=20kA). La distance maximale entre installation et réduction est de 5m.
- Ce produit appartient à la Classe A. Dans un milieu résidentiel ce produit peut être la cause de radioperturbations. Dans ce cas il est préferable de prendre des mésures appropritées.
- Pour être conforme aux règlements sur les chutes et les coupures de tension d'alimentation, veuillez utiliser un onduleur (UPS) approprié pour alimenter l'appareil.
- En cas d'alimentation à 24 Vac, une coupure appropriée de la ligne d'alimentation AC doit être prévue, en fournissant une isolation double ou renforcée entre la ligne d'alimentation principale et le circuit secondaire.

4 Identification

4.1 Description et désignation du produit

Projecteur de dernière génération, capable d'apporter une fiabilité très élevée et une remarquable qualité d'image. Le projecteur UPTIRN éclaire toute la scène de manière homogène, éliminant les tâches de lumière et les sous-expositions et obtenant ainsi d'excellentes images nocturnes et une surveillance sûre de la zone. Le corps dissipateur à haut rendement garantit la durée maximale des LED et une protection contre les surchauffes des plus importantes, tandis que le verre frontal, en techno-polymère spécial, offre une élevée transmission infrarouge. Les projecteurs sont protégés des décharges électrostatiques.

4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette positionné sur le produit.

5 Préparation du produit en vue de l’utilisation



Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l’annulation de la garantie.

5.1 Déballage et contenu

5.1.1 Déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l’emballage est en bon état et l’absence de tout signe évident de chute ou d’abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

Conserver l’emballage en cas de nécessité d’expédition du produit pour réparation.

5.1.2 Contenu

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Projecteur
- Vis
- Manuel d'instructions

5.2 Élimination sans danger des matériaux d’emballage

Le matériel d’emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l’installation est tenu de l’éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d’utilisation.

En cas de retour du produit défectueux, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

6 Assemblage et installation



Ce produit peut etre installé seulement sur les tourelles de la ligne ULISSE. Pour l'installation et le réglage consulter le manuel de la tourelle.

6.2.1 Description du projecteur à LED

- **Capteur crépusculaire:** Détecte le niveau de luminosité.
- **Câble:** Alimentation et contrôle.
- **Régulateur du seuil d'allumage:** Ce potentiomètre permet de régler le niveau de sensibilité pour l’allumage du projecteur.
- **Régulateur puissance infrarouges:** Ce potentiomètre permet de régler la puissance du projecteur.

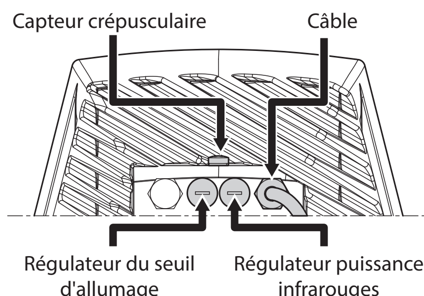


Fig. 1

7 Élimination des déchets



Ce symbole et le système de recyclage ne sont appliqués que dans les pays UE et non dans les autres pays du monde.

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matèriels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre Centre local de collecte ou Recyclage.

Dans l’Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

8 Données techniques

8.1 Généralités

Longueurs d'onde: 850nm, 940nm, lumière blanche

Capteur crépusculaire intégrée et réglable pour allumage et extinction automatique

8.2 Mécanique

Corps en fonte d'aluminium

Dimensions: 187x111x176mm

Poids net: 1.5kg

8.3 Électrique

Tension d'alimentation/Courant absorbé:

- De 12Vdc à 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Projecteurs

LED SMD

GEKO IRN - ANGLE DE DIFFUSION ET DISTANCES POUR UN SEUL PROJECTEUR			
Angle de diffusion horizontal et vertical	**Distance maximale**		
	850nm	**940nm**	**Lumière blanche**
10°	240m	140m	–
30°	130m	80m	120m[1]
60°	80m	60m	90m[1]

Tab. 1 Les portées et les performances relatives dépendent du type de caméra / objectif utilisés et des conditions de lumière ambiantes.

[1] Portées obtenues avec caméra réglée en mode Jour (image couleur).

8.5 Environnement

Intérieur/Extérieur

Température de fonctionnement: De -40°C à +60°C

8.6 Certifications

Sécurité électrique (CE): EN60950-1

Compatibilité électromagnétique (CE):EN50130-4, EN55022 (Classe A), FCC Part 15 (Classe A)

Installation à l'extérieur (CE): EN60950-22

Sécurité photobiologique (CE): EN62471

Degré de protection IP: EN60529 (IP66/IP67)

Certification UL: cULus Listed (TYPE 4X) (version avec projecteur LED à lumière blanche exclue)

9 Dessins techniques

Les dimensions des dessins sont exprimées en millimètres.

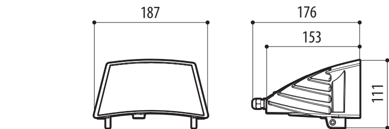


Fig. 2 UPTIRN.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697419
Email: info@videotec.com



www.videotec.com
MNVKUPTIRN_1420_FR

UPTIRN

LED- Scheinwerfer

1 Allgemeines

Lesen Sie bitte vor dem Installieren und dem Verwenden dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

1.1 Schreibweisen



GEFAHR!
Erhöhte Gefährdung.
Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.



GEFAHR!
Heiße Oberfläche.
Nicht berühren. Die Oberflächen sind heiß und können bei Berührung zu Verbrennungen führen.



GEFAHR!
Emission von sichtbarem oder infrarotem Licht.
Kann zu Verletzungen an den Augen führen. Die mitgelieferten Informationen beachten.



ACHTUNG!
Mittlere Gefährdung.
Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems: es wird gebeten, sich die Verfahrensweise anzulesen und zu befolgen.



ANMERKUNG
Beschreibung der Systemmerkmale.
Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.

2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

3 Sicherheitsnormen



Die Lampe nicht anfassen, wenn sie in Betrieb ist. Kann zu Verletzungen an den Augen führen.



Der Infrarotlicht-LED-Schweinwerfer emittiert sichtbares Licht mit hoher Intensität. Aufgrund der Bewertung der photobiologischen Sicherheit, in Übereinstimmung mit der Norm EN62471/IEC62471, wurde das Gerät in der Risikogruppe 2 eingestuft, wo die Werte der Freien Gruppe überschritten werden. Das mit dem Beobachter verbundene Risiko hängt davon ab, wie die Benutzer das Produkt installieren und verwenden. Für die Installation die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Der Schweinwerfer darf auf keinen Fall geöffnet werden. Nicht direkt in den Scheinwerfer sehen, wenn optische Instrumente verwendet werden. Gefährliche Expositionswerte (EHV): 88.1s. Sicherheitsabstände (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: IR emitted from this product. Avoid eye exposure. Use appropriate shielding or eye protection.	**ATTENTION:** IR sont émis par ce produit. Éviter toute exposition des yeux. Utiliser un blindage approprié ou une protection oculaire.

Abb. 1 Infrarot- Scheinwerfer.



Der Weißlicht-LED-Schweinwerfer emittiert sichtbares Licht mit hoher Intensität. Aufgrund der Bewertung der photobiologischen Sicherheit, in Übereinstimmung mit der Norm EN62471/IEC62471, wurde das Gerät in der Risikogruppe 2 eingestuft, wo die Werte der Freien Gruppe überschritten werden. Das mit dem Beobachter verbundene Risiko hängt davon ab, wie die Benutzer das Produkt installieren und verwenden. Für die Installation die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Der Schweinwerfer darf auf keinen Fall geöffnet werden. Nicht direkt in den Scheinwerfer sehen, wenn optische Instrumente verwendet werden. Gefährliche Expositionswerte (EHV): 20.8s. Sicherheitsabstände (HD): 200mm.

RISK GROUP 2	GROUPE DE RISQUE 2
CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.	**ATTENTION:** Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder la lampe directement. Peut être dangereux pour les yeux.

Abb. 2 Weißlicht- Scheinwerfer.



Im normalen Betrieb kann der Scheinwerfer an der Oberfläche Hohe Temperaturen erreichen. Vermeiden Sie die direkte Berührung und positionieren Sie das Gerät an einem Ort, der für Unbefugte unzugänglich ist. Bevor man sie berührt, muss deshalb die Ausleuchtungseinrichtung abgeschaltet werden und mindestens 10 Minuten lang abkühlen.



ACHTUNG! Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.

- Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.
- Es dürfen keine Kabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind. Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften (4.2 Kennzeichnung des Produkts, Seite 3).
- Eine sofort und problemlos zugängliche Abtrennvorrichtung muss in die Elektroanlage des Gebäudes eingebaut werden, um einen schnellen Eingriff zu garantieren.

- Die Installationskategorie (auch als Überspannungskategorie bezeichnet) gibt den Pegel der Netzspannungsstöße an, denen die Ausrüstung ausgesetzt ist. Die Kategorie hängt vom Installationsort der Ausrüstung und von den externen Schutzeinrichtungen gegen Spannungsstöße ab. Ausrüstungen in einer gewerblichen Umgebung, die direkt mit den Hauptzweigen der Versorgungsanlage verbunden sind, gehören zur Installationskategorie III. In diesem Fall ist eine Abstufung auf Installationskategorie II erforderlich. Dies kann durch den Einsatz eines Isoliertransformators mit einem geerdeten Schirm zwischen Primär- und Sekundärwicklung erreicht werden. Alternativ können UL-gelistete Überspannungsschutzvorrichtungen (SPD) von Fase zu Nullleiter und von Nullleiter zur Erde geführt werden. UL-gelistete Überspannungsschutzvorrichtungen sind für die wiederholte Begrenzung kurzzeitig auftretender Spannungsspitzen und für die folgenden nominellen Betriebsbedingungen auszulegen: Typ 2 (Dauerhaft angeschlossene Überspannungsschutzvorrichtungen für die Installation auf der Ladungsseite der Hilfseinrichtung); Nennentladestrom (In) 20kA min. Benutzt werden können beispielsweise: FERRAZ SHAWMUT, STT2240SPG-CN, STT2BL240SPG-CN, spezifiziert für 120Vac/240Vac, (In=20kA). Der maximale Abstand zwischen dem Einbau und der Abkürzung ist 5m.
- Dies ist ein Produkt der Klasse A. Dieses Produkt kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.
- Um die Vorschriften über Spannungseinbrüche und -abschaltungen einzuhalten, benutzen Sie bitte eine unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV).
- Im Falle einer Stromversorgung mit 24 Vac muss eine ausreichende Trennung von der AC-Speiseleitung vorgesehen werden und eine doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen der Hauptversorgungsleitung und dem Sekundärkreis hergestellt werden.

4 Identifizierung

4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Scheinwerfer der neusten Generation, der eine hohe Zuverlässigkeit und eine bemerkenswerte Bildqualität bietet. Die vom Scheinwerfer UPTIRN erzeugte Beleuchtung erhellt gleichmäßig das gesamte Sichtfeld und beseitigt Lichtflecken und Unterbelichtungen für unübertreffliche Nachtbilder und eine sichere Überwachung des Bereichs.
Der Hochleistungskühlkörper garantiert die maximale Lebensdauer der LEDs und Schutz gegen Übertemperaturen, während das Frontglas aus Spezialkunststoff eine hohe infrarote Durchlässigkeit bietet. Die Scheinwerfer sind zudem gegen elektrostatische Entladungen geschützt.

4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe die Etikett auf dem Produkt.

5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.

5.1 Entfernen der Verpackung und Inhalt

5.1.1 Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingesendet werden muss.

5.1.2 Inhalt

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- Scheinwerfer
- Schrauben
- Bedienungslanleitung

5.2 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

Im Falle der Rückgabe des nicht korrekt funktionierenden Produktes empfiehlt sich die Verwendung der Originalverpackung für den Transport.

6 Zusammenbau und Installation



Dieses Produkt darf nur auf S-N-Köpfe der ULISSE Serie einmontiert verden. Für die Installation und die Ausrichtung siehe das Handbuch des S-N-Kopfes.

6.2.1 Beschreibung des LED-Scheinwerfers

- **Dämmerungssensor:** Erfasst den Helligkeitsgrad.
- **Kabel:** Versorgung und Steuerung.
- **Regler der Einschaltung-Grenze:** Dieses Potenziometer regelt den Empfindlichkeitsgrad für die Einschaltung des Scheinwerfers.
- **Regler der Infrarot- Stärke:** Dieses Potenziometer regelt die Leistung des Scheinwerfers.

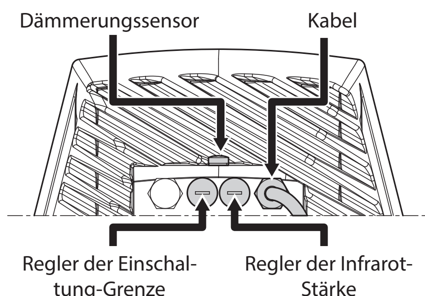


Abb. 1

7 Müllentsorgungsstellen



Dieses Symbol und das entsprechende Recycling-System gelten nur für EULänder und finden in den anderen Ländern der Welt keine Anwendung.

Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder im Recycling Centre.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.

8 Technische Daten

8.1 Allgemeines

Wellenlänge: 850nm, 940nm, Weißlicht

Einstellbarer integrierter Dämmerungssensor für eine automatische Ein- und Ausschaltung

8.2 Mechanik

Korpus aus Aluminiumdruckguß

Abmessungen: 187x111x176mm

Einheitsgewicht: 1.5kg

8.3 Elektrik

Versorgungsspannung/Stromaufnahme:

- Von 12Vdc bis 24Vdc, 2.5A max
- 24Vac, 2.5A max, 50/60Hz

8.4 Scheinwerfer

SMD-LEDs

GEKO IRN - STREUWINKEL UND ABSTÄNDE EINZELNER SCHEINWERFER			
Streuwinkel horizontal und vertikal	**Höchstentfernung**		
	850nm	**940nm**	**Weißlicht**
10°	240m	140m	–
30°	130m	80m	120m[1]
60°	80m	60m	90m[1]

Tab. 1 Die Reichweiten und die Leistung hängen von der verwendeten Art der Kamera / Objektiv und den Umgebungslichtbedingungen ab.

[1] Reichweiten erhalten mit Kamera in Tag-Modus (Farbbild).

8.5 Umgebung

Innen/Außen

Betriebstemperatur: Von -40°C bis +60°C

8.6 Zertifizierungen

Elektrische Sicherheit (CE): EN60950-1

Elektromagnetische Verträglichkeit (CE):EN50130-4, EN55022 (Klasse A), FCC Part 15 (Klasse A)

Außenistallation (CE): EN60950-22

Fotobiologische Sicherheit (CE): EN62471

Schutzart IP: EN60529 (IP66/IP67)

UL- Zertifizierung: cULus Listed (TYPE 4X) (Unter Ausschluss der Version mit Weißlicht-LED-Scheinwerfer)

9 Technische Zeichnungen

Die Abmessungen der Zeichnungen sind in Millimeter angegeben.

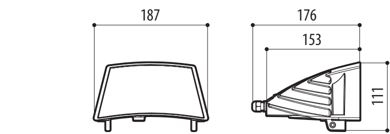


Abb. 2 UPTIRN.

Bedienungslanleitung - Deutsch - DE

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697416
Email: info@videotec.com



www.videotec.com
MNVKUPTIRN_1420_DE

Headquarters Italy Videotec S.p.A.
Via Friuli, 6 - I-36015 - Schio (VI) Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

France Videotec France S.à.r.l.
Voie du Futur, Zac des Portes - 27100 - Val-de-Reuil, France
Tel. +33 2 32094900 - Fax +33 2 32094901
Email: info.fr@videotec.com

Asia Pacific Videotec (HK) Ltd
Flat 8, 19/F. - On Dak Industrial Building
2-6 Wah Sing Street - Kwai Chung, NT, Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info.hk@videotec.com

Americas Videotec Security, Inc.
35 Gateway Drive, Suite 100 - Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022
Email: info.usa@videotec.com - www.videotec.us



www.videotec.com
MNVKUPTIRN_1420